الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية

وزارة التربية الوطنية — الديوان الوطني للامتحانات والمسابقات

امتحان بكالوريا التعليم الثانوي — دورة: جوان 2013

الشعب : جميع الشعب

اختبار في مادة: اللغة الأمازيغيـــة — المدة: 02 سا و30 د

على المترشح أن يختار أحد الموضوعين التاليين:

الموضوع الأول

ثوغاليـن*

أساقاس ذ وازقان ئ ڤاقيم رامضان ذي فرانسا. شرا ن ثمادّيث ن ومازوارو ن ثمانزوث، فورولو أك ذ وماس دادار والاند سي ثراوسا، راند ثاسارعوفث ن ثغاطين. مي دكانان غار وڤاوار ملالان ئذ ن حسان ميس ن خالتيثسان. حسان ئڤالا غار دادار، ئحارّكاس ماڤ تاس ياتاس:" أزّال، زوار ؤماك غار واحّام، يوسيد باباك".

دراري باذان ذاڤ وامّاس ن وابريذ أم وا ياتواسارعان ؛ راڙمان ثيطاوين نسان ذ يقامّاش نسان، عوڤتان، قينش ؛ ئناڤّاز فورولو، أم وا يارّابزان. ئسارّحاس تازّلا غار واحّام، ياذجا ؤماس ذ واڤال ناس.

ذاڤ واحّام، يوفا يامّاس ثصاتاع، ثاتّڤابال ئنيجيوان، باباس تضان فالاس ئعشيران، ئرڤازان، ثيسازدنان، أم وفروخ ن ثزيزوي. ئڤا أبريذ غارس، مسالامان. شا ن ثامغارث، ثاسّيوال غار رامضان:

" ياوّاض ذ ارڤاز فورولو، أ ثيهاتّا رابّي".

- أ شاميهاتّا رابّي، ياڤّاعمار. يارني ذ لغارز. أقلاي ميراغ.

- شاك ؟ ئميرا ئ ثڤادرّاذ خير ن زيك.

وين أهاذ ياقّلان ذي رامضان، أثياف ئباذّال قّوت: ئرابّا ئماڤّان، ياطّيقاث، أكسوم ناس ئمالّ، ؤذام ناس ذ ازاڤّاغ، أم وا ؤر يوضينانش! وا يالان غارس وا سياتّيلين ذي باري ياسّاڤساي فالاس. رامضان ئواعّا فالاسان س واوال ييزيضان.

ئحير فورولو مالمي أذيارڤ لغاشي باش أذ ياڤّيم ناتّا تّواشولث ناس. ثيط ناس غار ثاغمارث، ماني ثالا ثفاليزث ذ واڤراب. س ناتّا س ايااثماس، مي ژرين أناڤّارو يارڤا، رڤان وولاوان نسان سي لفارح.

ئمارذين، ياكّساد رامضان ساڤ واڤراب قينش ن لقاش، يابضاهان ئ ثاروا ناس ئشات ئشات. ذين ذين ئراضنيهان. أحّام مارّا يابّارڤاش، فارحان أسّ لان. سّيين ياسّارڤاد سي ثفاليزت أماقّون، ن لاكواغاض تواقّنان. ذ لاكواغاض ن واحّام ن شّراع ن ثامدينت ن"la Seine ". ياتّاسان: " أڤالث ئميرا أعادّيس ئنوغ ! يارژام ثيقافالين ن ثقامجات ناس، يارني ياتّا:" أڤالت أماك ئ ييشارّڤان!"

ما تّاكابّانيث ئ ثيسخاذمان ئلازميتّ شّراع باش أستوش لبانصيو ن7080 دورو يال ثلاثا ن ييوران.

ثاتّاس فاضما: " أطّان أيا ناك تّواغيت ئ ذاڤ يالا تفاع ".

ثاسوقيلت مولود فارعون ، ميس ن وڤاليل .
2004 H.C.A.، سب، 105

*ثوغاليـن: ثيوالّيين/ ثاوالّيث

ئسـآستانـآن

I. ثيڤزي ن وضريس: (06)

1- ئنيد ماتّا يآلاّ ؤنالاّس ذي ثسآدّارث ثامآزواروث. ماغاّر؟
2- فورولو يآفرآح س واساي ن باباس. ؤثلايآد ف تآمسال ئ ثيسفاّرحاّن.
3- فاضما ثآفرآح أك ذ نآتّـاث. ماتّـا ئ ديآمّالاّن وايا ذاّق وضريس؟
4- كّسآد ساّق وضريس أكتاوال ن *ثفآكّـا*.
5- بـآدّآل أوال يوزيرآن س وآكنيـو نـاّس ئذن وساتال "*أفلاي مّيـرآغ* ".

II. ثوثلايث: (06)

1- سـلاّض ثافييـرث : "*رڤـآن ووﻻوآن نسـآن سـي لفـآرح* ".
2- ؤشد ثالغا ثاحآرفيث ن ومياق: "*ئناّڤـّآز*".

III. أسـآنفالي س ثيـرا: (08)

أريـد وڵيـس، ئذآڤ أها ثوثلايآذ ف لغوربآت جار زيك ذ يميرا.

Tuɣalin

Aseggas d uzgen i yeqqim Remḍan di Fransa. Yiwet n tmeddit n umezwaru n lexrif, Furulu akked gma-s Dadar uɣalen-d seg lexla, nehren-d tajlibt n tɣeṭṭen. Mi d tikli ad awḍen taddart, mlalen-d Ḥsen, mmi-s n xalti-tsen. Ḥsen yekna ɣer Dadar, yebbi-t di tḥenket-is, yenna-as: "Azzel, zwir gma-k s axxam, yusa-d baba-k".

Arrac bedden di tlemmast n ubrid am wid iserɛen; ldin allen-nsen d yiqemmucen-nsen, ggugmen. Yiwet n teswiɛt, ijelleb Furulu, amzun di tnafa i d-yefrawes. Iserreḥ-as d tazzla s axxam, yeğğa gma-s d lmal-is.

Deg uxxam, yufa yemma-s tcebbeḥ, tettmagar imẓuren, baba-s zzin-as lğiran, irgazen, tilawin, am uglaf. Iga abrid ɣer-s, msalamen. Yiwet n temɣart, tenṭeq ɣer Remḍan: «Yewweḍ d argaz Furulu, ad t-yeḥrez Rebbi.

- Ad kem-ihenni Rebbi. D tidet meqqer. Yerna d lawan, aql-i fukkeɣ.
- Keččini? Tura i tğehdeḍ wala zik! »

Win ara imuqlen mliḥ di Remḍan, ad t-yaf ibeddel nezzeh: irebba leḥnak, yebbelbel, taksumt-is mellulet, udem-is d azeggaɣ; amzun urğin yuḍin! Kra n win yesɛan win i as-yettilin deg *Lpari* yesteqsa fell-as. Remḍan yettarra-d ɣef tuttriwin-nsen s wawal aẓidan.

Iḥar Furulu melmi ara ffɣen lɣaci akken ad yeqqim netta d yimawlan-is. Tiṭ-is ɣer yiwet n teɣmert, tɛennec dinna yiwet n tbalizt d yiwen n uqrab. S netta s watmaten-is, mi walan aneggaru yekka tawwurt, nneflen wulawen-nsen seg lferḥ.

Imir, yejbed-d Remḍan seg uqrab cwiṭ n lqec, yebḍa-ten i warraw-is, yiwen yiwen. Din din, lsan-ten. Axxam merra yebberqec, ferḥen akken llan. Syin yeddem-d si tbalizt ameqqun n lekwaɣeḍ, ttwacudden am uttafttar. D lekwaɣeḍ n uxxam n ccreɛ n temdint n "*la Seine* ".Yenna-asen: «Walit tura aɛebbuḍ-iw! Yekkes tiqeffal n tsedrit-is, ikemmel awal-is: muqlet amek i yi-cerrgen! »

D acu kan takebbanit i t-yesxedmen yelzem-itt ccreɛ ad as-d-tettak *apansyu* n wazal n 7080 n duru yal tlata wayyuren.

Tenna-as Faḍma: " Aṭṭan-ayi inek d tawaɣit ideg yella nnfeɛ! »

Mouloud FERAOUN,
Mmi-s n yigellil,
HCA, 2004, sb. 105.

Isestanen :

I. Tigzi n uḍris: (06)

1- Ini-d d acu-t unallas deg tseddart tamezwarut. Ayɣer ?
2- Furulu yefreḥ s tisin n baba-s. Mmeslay-d ɣef temsal i t-yesferḥen.
3- Faḍma tefreḥ ula d nettat. D acu i d-yemmalen aya deg uḍris?
4- Suffeɣ-d seg uḍris aktawal (iger n umawal) n *tfekka.*
5- Beddel awal yettuderren s uknaw-is (urwas-is) ilmend n usatal: ' *Aql-i* **fukeɣ** *!* '

II. Tutlayt: (06)

1- Sleḍ isegran n tafyirt-a: ***nneflen wulawen-nsen seg lferḥ.***
2- Efk-d talɣa taḥerfit n umyag "***yefrawes***".

III. Asenfali s tira : (08)

Deg tallit n Urumi, uqbel tagrawla n 1954, Remḍan yuɣal-d seg Fransa, yegla-d s waṭṭan. Maca, yewwi-d *apansyu*. Xersum d at uxxam ad rwun aɣrum. Awal tenna-t-id Faḍma, "*d tawaɣit ideg yella nnfeɛ!*"

Aru-d ullis ideg ara d-temmeslayeḍ ɣef lɣerba gar zik d tura.

ⵜⵉⵢⵓⵍⵉ

ⴰⵙⵙⴰⵏ ⵏ ⵓⵣⵣⵍ ⴳ ⵓⵎⵎⴰⴳ ⴰⵜⵜⴰⵔ ⵏⵜ ⵜⵔⵓⵃⴰ ⵏ ⵜⵎⵣⵡⴰⵔⵜ ⵏⵜⵏⵉⵏ ⵜⵉⵔⵉⵣⵉ ⵏ ⵓⵙⵙⵓⵎ ⵏ ⵓⵙⵙⵓⵎ, ⵜⵉⵎⵓⵔⵉ ⴰⴽⴽⴰ ⵅⵔ-ⴰ ⵏⴰⵏⴰ ⵉⵢⵓⵍⵉⵏ ⴰⵅ ⵓⵣⵣⵓⵔ, ⵏⵉⵙⴰⵏⵏⵉⵏ ⵜⵉⵔⵉⵣⵉ ⵏⵜⵏⵉⵏ ⵏ ⵜⵉⵎⵓⵔ

ⴹⵔⴰⵔⵜ ⵏ ⵜⴰⵙⴷⴰⵡⵉⵜ :

I. ⵜⴹⵅⵎⴹ ⵏ ⵜⵓⴹⵔⵔⵓⵔⵜ : (06)

1- ⴹⵏⴹ-ⴰⵏ ⴰⵏ •ⵛⵜ-ⵜ ⵜⵏ•ⵍⵍ•ⵔ ⴰⵏⵅ ⵜⵔⴰⵏⴰ•ⵔⵜ ⵜ•ⵛⴰⵎⵜ•ⵔⵜ. •ⵎⵢⴰⵔ ?
2- ⵊⵛ ⵔⵜⵍ ⵎⴰⵊⵛⵔⴰⵏ ⵔ ⵜⴹⵔⴹⵏ ⵏ ⵔ•ⵔ•-ⵔ. ⵛⴰⵔⵜⵍ•ⵎ-ⴰ ⵢⴰⵊⵛ ⵜⴰⵛⵔ•ⵍ ⴹ ⵜ-ⵎⴰⵔⵜⵊⵛⴰⵔⴰⵏ.
3- ⵊⵛ•ⴹⵛ• ⵜⴰⵊⵛⵔⴰⵏ ⵍⵍ• ⴰ ⵏⴰⵜⵜ•ⵜ. ⴰ •ⵛⵜ ⴹ ⴰ-ⵎⴰⵛⵛ•ⵍⴰⵏ •ⵎ• ⴰⴰⵅ ⵜⵓⴹⵔⵔ?
4- ⵔⵜⵊⵊⴰⵢ-ⴰ ⵔⴰⵅ ⵜⵓⴹⵔⵔ •ⴽⵜ•ⵜ•ⵍ (ⴹⵅⴰⵔ ⵏ ⵜⵛ•ⵜ•ⵍ) ⵏ ⵜⵊⵛⴰⴽⴽ•.
5- ⵕⴰⴰⴰⵍ •ⵜ•ⵍ ⵎⴰⵜⵜⵜⴰⴰⵔⵔⴰⵏ ⵔ ⵜⴽⵏ•ⵜⴹ-ⴹⵔ ⴹⵍⵛⴰⵏ ⵏ ⵜⵔ•ⵜ•ⵍ: ' *•ⵛⵍ-ⴹ ⵊⵛⵜⴽⴰⵢ*! '

II. ⵜⵜⵍ•ⵎⵜ : (06)

1- ⵔⵍⴰⴹ ⴹⵔⴰⵅⵔ•ⵏ ⵏ ⵜⴰⵊⵎⵜⴹⵔⵜ-•: *ⵍⵍⴰⵊⵛⵍⴰ ⵜⵍ•ⵜⴰⵏ-ⵏⵔⴰ ⵔⴰⵅ ⵍⵊⵛⴰⵔ.*
2- ⴰⵊⵛⴽ-ⴰ ⵜ•ⵍⵢ• ⵜ•ⵔⴰⵔⵊⵛⴹⵜ ⵏ ⵜⵛⵎ•ⵅ "*ⵎⴰⵊⵛⵔ•ⵜⴰⵔ*'.

III. •ⵔⴰⵏⵊⵛ•ⵍⴹ ⵔ ⵜⴹⵔ• : (08)

ⴰⴰⵅ ⵜ•ⵍⵍⴹⵜ ⵏ ⵜⵔⵛⴹ, ⵜⵎⵔⴰⵍ ⵜ•ⵅⵔ•ⵜⵍ• ⵏ 1954, ⵔⴰⵛⴹ•ⵏ ⵎⵜ•ⵢ•ⵍ-ⴰ ⵔⴰⵅ ⵊⵛⵔ•ⵏⵔ•, ⵎⴰⵅⵍ•-ⴰ ⵔ ⵜ•ⵖⵖ•ⵏ. ⵛ•ⵛ•, ⵎⴰⵜⴹ-ⴰ •ⵅ•ⵏⵔⵎⵜ. ⵅⴰⵔⵔⵛ•ⵛ ⴰ •ⵜ ⵜⵅⵅ•ⵛ •ⴰ ⵔⵜⵜ •ⵢⵔⵛ. •ⵜ•ⵍ ⵜⴰⵍⵍ•-ⵜ-ⴹⴰ ⵊⵛ•ⴹⵛ•, " ⴰ ⵜ•ⵜ•ⵢⴹⵜ ⴹⴰⴰⵅ ⵎⴰⵍⵍ• ⵍⵍⵊⵛⴰ !"

•ⵔⵜ-ⴰ ⵜⵍⵍⴹⵔ ⴹⴰⴰⵅ •ⵔ• ⴰ-ⵜⴰⵛⵛⴰⵔⵍ•ⵎⴰⴹ ⵢⴰⵊⵛ ⵍⵢⴰⵔⵕ• ⵅ•ⵔ ⵅⴹⴽ ⴰ ⵜⵜⵔ•.

الموضوع الثاني

ثاديانث ن لويزا

جار ن يذورار ن لآقبايآل ئعالان، ثآغميد ثناوّارث تّامآلالث؛ ئسآم نّآس لويزا. تّاهوث يآحلان قّوت ثيف ثيسآذنان ن وقآوّار نّآس أسّ لانث. أسّ مي ثآمّوث يآمّاس ثآدجّيتّيد غآرس أربآعطاش (14) ن يسآڤّاسآن ذآڤ يلا (لآعمآر) نّآس. باباس ئعاوآذ أرشال، لويزا ثوآلا تّاربيبث. أسّ مي ثآخلآض عآشرين (20) ن يسآڤّاسآن عآرّمآند فآلاس ئنآلڤفآن (ئخآطّابآن)، يوسآد بيدج ن ومآزّان ئعآدجباس؛ ثقآبليث، ثآرني أسآڤّاس يآوّيتّ. ثوري ئذآس ثاهيويث ثسآمّاس: زّآهرا.

أسّ مي هآنّان ووذان رّبآح ذ لآهنا ف لويزا، بذون تّوثلايآن؛ قّارآن فآلاس أوآر ثڤي. ثآخلآض ثوثلايث أيا غآر ورڤاز نّآس، يومآن؛ ثآغضآل أخآنفوف نّآس، يآكّآر يآزّعيتّ، ثآدجّا يآلّيس، ثوآلا غآر ثادّارث ن باباس، ثآڤّيم أسآڤّاس ئخآطبيتّ ويشت. ثآرفآذ أعآدّيس، ثوري أهو، أمدا يآخس رآبّي أذيدوم وآرشال نّآس، ثآلّڤآد، ثوآلاد غآر يفاسّآن ن ثمآطّوث ن باباس؛ ثآروا ثارزّوڤي (لآمرار)، ڤرينيتّ ذي ثادّارث توال ن وآبريذ غآرس طّاڤث، ثآڤّيم ذيس ثلاثا ن يسآڤّاسآن س ثيشث ن ثڤآندورث.

وسّان زآرّين، لويزا ثآتّزآيّار ثمآدّورث فآلاس، شا ن واسّ ثوآلا أم ثنآهبولث، ثآكّآر ثآروآل سي لحآبس نّآس، ثآتّازّال وُر ثآزري ماني، ألدي ثآنخا (ثآتّعآب)؛ ثوضي، يوفيتّ بيشث، ئرآفذيتّ غآر سّبيطار، يآدجّيتّ ذين و يروح، مي دوسين ئمآجّايآن (ئطبيبآن) داوانيتّ، سّآڤسانتّ؛ ثآحكاسآن ثانفوسث أمآك ثآلا و اطّاوآن نّآس تّشآرشورآن س يمآطّاوآن. كّسآن فآلاس أكآنبيل، لاغان ئ وا تّيعاونآن يوسيد. مي يآسلا أك ذ نآتّا ثاقصيت، ثغاضيث؛ يآوّيتّ غآرس.

شرا ن واسّ ثآخس لويزا لآكواغآض، ثروح غآر وقآوّار نّآس باش أهآنيتّآسّآرڤ. ذآڤ وبريذ ثآمليل ئذ ن يآلّيس، وُل مآعقالآنثش، جامآك سآڤ واسّ مي تّآدجّا وُ تّآزّريش، أك زّآهرا وُل ثآسّينش يآمّاس، وُل ثآزّري لا ثآمّوث لا ثآتّآدّآر. أيث وقآوّار وُر تّونش ثانآوّارث ئ ديرآبّا وآذرار، سّيوضآن لآخبار ئ زّآهرا، نّاناس: يآمّام هاتّا ذآڤ وقآوّار. ثاهوث ثآفرآح، ثومآن وُل ثومينش، ثورزي ألدي تّوفا، ثيلا، وُ ثآمّڤآر فآلاس ثآسّوذينيتّ، مّوثآنث سي لفآرح. مي ثآكّآر لويزا أتّروح ثآسّيوآل غآرس يآلّيس:« أ يآمّا وُل ثوفيذ ماني أتّروحآذ؛ أتّروحآذ ئذي، أتّآدّرآذ ذآڤ وخّام ئنو». ذآڤ ومآزوارو ثآڤّوما، مي زرين ووسّان ثآڤبآل، وُ ثروح غآر يآلّيس ثآسّآمد وُسّان نّآس.

أمّا قّارآن: «أسّ ييفآن وُسّان وُكّآل، ذ اسّ ماني أتّآمليل ثسا ئذ ن وا تّيورين».

نورا بآلقاسميا
أسآنفالي س ثيرا ذي ثمازيغث.
H.C.A 2006.2007 سب 58-59

ⵏⵙⴰⵙⵜⴰⵏⴰⵏ :

I- ⵜⵉⵖⵣⵉ ⵏ ⵡⴹⵔⵉⵙ: (06)

1- ⵎⴰⵜⵜⴰ ⵢⵓⵖⴰⵏ ⵜⴰⵎⴰⵏⵜⵓⵔⵜ ⵏ ⵍⵓⵢⵣⴰ ⴰⵍⵎⵉ ⵜⴰⵅⵍⴰⵅⴹ ⵖⴰⵔ ⵡⴰⵍⴰⴼ؟
2- ⴽⵜⵙⴰⴷ ⵙⴰⵇ ⵡⴹⵔⵉⵙ ⵙⴰⵏⵜⴰⵜ ⵏ ⵜⴰⴼⵉⵢⴰⵔ ⵢⴰⵜⵜⵓⵜⵍⴰⵢⴰⵏ ⴼ ⵡⵓⵙⵜⴰⵏ ⵜⵇⴰⴱⴰⵃⴰⵏ ⵜⴰⴷⴰⵔ ⵍⵓⵢⵣⴰ.
3- ⵡⵛⴷ ⴰⵏⴰⵎⴰⴽ ⵏ ⵜⴰⴼⵉⵢⵉⵔⵜ ⴰⵢⴰ: *"ⵜⴰⵜⵜⵣⴰⵢⵜⴰⵔ ⵜⵎⴰⵏⵜⵓⵔⵜ ⴼⴰⵍⴰⵙ"*.
4- ⵙⴰⵔⵇⴰⴷ ⵙⵉ ⵜⵙⴰⴷⴰⵔⵜ ⵜⴰⵎⴰⵣⵡⴰⵔⵓⵜ ⴰⴽⵜⴰⵡⴰⵍ ⵏ ⵜⵀⵓⵙⴽⵉ (ⵣⵉⵏ).

II- ⵜⵓⵜⵍⴰⵢⵉⵜ: (06)

1- ⵙⵍⴰⴹ ⵜⴰⴼⵉⵢⵉⵔⵜⴰ : *ⵎⴰⵄⴽⴰⵍⴰⵏⵜ*.
2- ⵇⵜⵜⴰⵏ ⵜⴰⴼⵉⵢⵉⵔⵜ ⴰⵢⴰ ⵙ ⵜⴰⵙⵖⵓⵏⵜ ⵏⵡⴰⵜⴰⵏ ⵊⴰⵔ ⵜⵉⵢⵜⵜ: (ⴰⴽ، ⵊⴰⵎⴰⴽ، ⴽⵉⵙ ⵎⴰ) ⵜⵉⵏⵉⵢⴷⴷ ⵎⴰⵜⵜⴰ ⵜⴰⵙⵜⵜⴰⵏⴼⴰⵍⴰⵢ.
ⵜⵜⵖⵉⵔⵜⵜⴰⵏ ⵡⵓⴷⴰⵏ ⵙⵉ ⵍⵓⵢⵣⴰ..... ⵣⵔⵉⵏ ⵔⵔⴰⵃ ⴷ ⵍⴰⵀⵏⴰ ⴼⴰⵍⴰⵙ.

III- ⴰⵙⴰⵏⴼⴰⵍⵉ ⵙ ⵜⵉⵔⴰ: (08)

ⵍⵓⵢⵣⴰ ⵜⴰⵍⴰⴼ ⵜⴰⴷⵊⴰ ⵢⴰⵍⵍⵉⵙ ⵜⵜⴰⵎⴰⵣⵜⴰⵏⵜ (ⴷⵉ ⴷⵓⵃ).
ⴰⵔⵉⴷ ⵡⵍⵍⵉⵙ ⴼ ⵢⴰⵍⵍⵉⵙ: ⵣⵣⴰⵀⵔⴰ، ⵙⴰⵇ ⵡⴰⵙⵙ ⵎⵉ ⵜⵜⴰⴷⵊⴰ.

Tadyant n Lwiza

Ger yidurar n leqbayel ɛlayen, temmɣi-d tjeğğigt mellulen, isem-is Lwiza, d taqcict icebḥen aṭas, tufrar ɣef tullas n taddart-is merra. Asmi temmut yemma-s teğğa-tt-id tesɛa rebɛeṭṭac n yiseggasen deg leɛmer-is. Baba-s iɛawed zzwağ, Lwiza teqqel d tarbibt. Asmi tessaweḍ ɛecrin n yiseggasen, ṭṭuqten-d fell-as yinexḍaben; yusa-d yiwen n yilemẓi iɛğeb-as, teqbel-it, aseggas kan tedda, tesɛa-d yid-s taqcict tsemma-as Zehra.

Asmi walan lɣaci izad rrbeḥ d lehna ɣef Lwiza, usmen, bdan heddren, gren-d fell-as ayen ur texdim, awal yewweḍ ɣer umezzuɣ n urgaz-is, dɣa yerfa iɣil d sseḥ, teɣḍel nnif-is, yekker yebra-as, teğğa-n yelli-s deg dduḥ, tuɣal-d s axxam n baba-s teqqim aseggas yuɣal yusa-d yiwen ixḍeb-itt, yuɣ-itt, tuɣal terfed s tadist tesɛa-d aqcic. Imi Rebbi irad akka zzwağ-is ur idum ara tennebra-d, tuɣal ɣer yifassen n tmeṭṭut n baba-s; terwa lemrar. Gren-tt deg yiwet n texxamt tama n ubrid, d tamecṭuḥt tesɛa taḍwiqt, teqqim deg-s tlata n yiseggasen s yiwet n tqendurt.

Ussan zerrin, Lwiza tettiḍyiq ddunit fell-as. Yiwen n wass teḍra yid-s am tmeslubt, terwel-d seg lḥebs-is, tettazzal ur teẓri anda, armi tt-yerẓa facal, teɣli ur d-tewwi s lexber, yufa-tt-id yiwen yerfed-itt ɣer sbiṭar, yeğğa-tt din iruḥ. Mi d-usan yimesujiyen, dawan-tt, syin steqsan-tt, teḥka-asen-d taqsiṭ akken tella, allen-is ttcercurent d imeṭṭawen. Dɣa kksen-as aɣbel, kkren ssawlen i umdan-nni i tt-iɛawnen yusa-d. Mi yesla ula d netta taqsiṭ, tɣaḍ-it, yekker ijmeɛ-itt tettidir ɣer twacult-is.

Yiwen n wass tuḥwağ Lwiza lekwaɣeḍ, terza ɣer taddart-is n zik akken ad ten-id-tesuffeɣ. Deg ubrid-is, temlal d yelli-s maca ur myeɛqalent ara, acku seg wasmi i tt-in-teğğa deg dduḥ ur tt-twala, ula d Zehra werğin tessin yemma-s ur teẓri temmut neɣ tedder. At taddart ur ttun ara tajeğğigt i d-irebba udrar-nsen, ssawḍen lexbar ɣer Zehra, nnan-as yemma-m atta deg taddart. Taqcict yeffeɣ-itt leɛqel, tumen ur tumin, tnuda armi tt-temlal, tmuger-itt s yimeṭṭi, tḥennec-itt ɣer tama-s, nneflent seg lferḥ. Mi tekker Lwiza ad truḥ tenṭeq ɣur-s yelli-s: “A yemma ur tufiḍ sani ara terreḍ, ad tedduḍ yid-i, ad tɛiceḍ deg uxxam-iw”. Tazwara tugi, armi ɛeddan wussan, tuɣal teqbel, truḥ ɣer yelli-s tkemmel yid-s ussan-is.

Akken qqaren: “Anwa ass yifen akk ussan ... Mi ara temlil tasa d wayen turew”.

Nora BELGASMIA.
Asenfali s tira di tmaziɣt,
H.C.A 2006- 2007. Sb : 58-59

Isestanen:

I. Tigzi n uḍris: (06)

1- D acu i ihudden tudert n Lwiza, imi tewweḍ armi tennebra?

2- Kkes-d seg uḍris snat n tefyar i d-yemmalen yir ussan i tedder Lwiza.

3- Efk-d anamek n tefyirt-a: "***Tettiḍyiq ddunit fell-as***".

4- Suffeɣ-d seg tseddart tamezwrut aktawal (iger n umawal) n **thuski** (ccbaḥa).

II. Tutlayt: (06)

1- Sleḍ isegran n tefyirt-a: "***Myeεqalent***".

2- Qqen tafyirt-a s tesɣunt iwatan ger tiyi : (**Ulamma, acku, ɣas akken**), temleḍ-d d acu i tessenfalay :

- Usmen medden ɣef Lwiza ... walan izad rrbeḥ d lehna fell-as.

III. Asenfali s tira (08)

Lwiza tennebra-d, teğğa yelli-s deg dduḥ.

-Aru-d ullis ideg ara d-tessugneḍ (d-txayleḍ) amek i d-tekker Zehra seg wasmi i tt-teğğa yemma-s.

ⵜⴰⵙⵎⵉⵜ ⵏ ⵍⵃⵉⵙⴰⴱ

ⵅⴰⵇ ⵎⴻⵏⵉⵇⵓ ⵏ ⵍⴰⵒⵓⵎⴰⵍ ⵙⵍⵎⴰⵏⵉ, ⵜⴰⵏⵏⵢⴻⵏ ⵜⵉⵅⵅⴻⵅⵜ ⵔⴰⵍⵍⵉⵍⴰⵏⵉ, ⴻⵇⴰⵔⴻⵇ ⵍⵉⴻⵅⵅⴰ, ⵏ ⵜⴰⴱⴻⴱⵜ ⴻⴱⴰⵇⵏⵉ ⴰⵢⴰⵇ, ⵜⵉⵎⵇⴰⵇ ⵢⴰⵎ ⵜⵉⵍⵍⴰⵇ ⵏ ⵜⴰⵏⵏⴰⵇⴰⵜⴻⵇ ⵔⴰⵇⵇⵉⵍ ⵜⵉⵏⵏⴰⵔ ⵜⵉⵎⵔⴰⵔⵉⵏ ⵜⵉⵎⵓⵔⵉⵏ ⵙⵙⴰⵅⵜ ⵜⴰⵎⵓⵔⵜ ⵏⵙⵙⵓⵖⵓⵍ ⵏⵙⵙⵓⵖⵓⵍ ⵏⵙⵙⵓⵖⵓⵍ

ⵙⵓⵜⵓⵜⴰⵏⵉ :

I. ⵜⵙⵅⵣⵙ ⵏ ⵙⵓⵙⵓ : (06)

1- ⵍ ⴰⵛ ⵙ ⵙⵎⵙⵍⵍⵉⵏ ⵜⵙⵍⵓⵜ ⵏ ⵡⵙⵣⵣⴰ, ⵙⵛⵙ ⵜⵉⵙⵉⵙ ⴰⵓⵛⵙ ⵜⵉⵡⵉⵎⵓⴰ ?

2- ⴼⴼⵉⵓ-ⵍ ⵓⵉⵅ ⵙⵓⵙⵓ ⵓⵏⴰⵜ ⵏ ⵜⵉⵜⵜⵛⵔⵓ ⵙ ⵍ-ⵔⵉⵛⴰⵡⵏ ⵔⵙⵓ ⵙⵓⵓⴰⵏ ⵙ ⵜⵉⵍⵍⵉⵓ ⵡⵙⵣⵣⴰ.

3- ⵉⵜⵛⴼ-ⵍ ⴰⵏⵛⵉⴼ ⵏ ⵜⵉⵜⵜⵛⵔⵙⵓⵜ-ⴰ: "ⵜⵉⵜⵜⵙⵣⵔⵔⵙ ⵍⵍⵍⵙⵜ ⵜⵜⵉⵡⵡ-ⴰⵓ".

4- ⵓⵙⵜⵜⵉⵢ-ⵍ ⵓⵉⵅ ⵜⵓⵉⵍⵍⴰⵓⵜ ⵜⴰⵛⵉⵣⵙⴰⵓⵙⵜ ⴰⴼⵜⴰⵙⴰⵡ (ⵣⵅⵉⵓ ⵏ ⵙⵛⵙⴰⵡ) ⵏ ⵜⵓⵙⵓⴼⵣ (ⵣⵣⵓⴰⵛⴰ).

II. ⵜⵙⵜⵡⴰⵔⵜ: (06)

1- ⵓⵡⵉⵣ ⵣⵓⵉⵅⵓⴰ ⵏ ⵜⵉⵜⵜⵛⵔⵓⵜ-ⴰ: "*ⵛⵔⵔⵉⵛⵉⵡⵉⵏ*".

2- ⵜⵜⵉⵏ ⵜⴰⵜⵜⵛⵔⵓⵜ-ⴰ ⵓ ⵜⵉⵓⵢⵙⵏⵜ ⵣⵙⴰⵜⴰ ⵅⵉⵓ ⵜⵣⵔⵣ : (ⵙⵡⴰⵛⵛⴰ, ⴰⵣⵅⵙ, ⵢⴰⵓ ⴰⴼⴼⵉⵏ), ⵜⵉⵛⵡⵉⵣ-ⵍ ⵍ ⴰⵣⵉ ⵣ ⵜⵉⵓⵓⵉⵜⵜⵛⵡⴰⵔ :

- ⵙⵓⵛⵉⵏ ⵛⵉⵍⵍⵉⵏ ⵢⵉⵜⵜ ⵡⵙⵣⵣⴰ ..... ⵙⴰⵡⵏ ⵣⵣⴰⵍ ⵔⵔⵓⵉⵉ ⵍ ⵡⵉⵓⵏⴰ ⵜⵜⵉⵡⵡ-ⴰⵓ.

III. ⴰⵓⵉⵜⴰⵡⵣ ⵓ ⵜⵣⵓⴰ (08)

ⵡⵙⵣⵣⴰ ⵜⵉⵡⵉⵎⵓⴰ-ⵍ, ⵜⵉⵅⵅⴰ ⵔⵉⵡⵡⵣ-ⵓ ⵍⵉⵅ ⵍⵍⵙⵛ.

-ⴰⵓⵙ-ⵍ ⵙⵡⵡⵣⵓ ⵣⵍⵉⵅ ⴰⵓⴰ ⵍ-ⵜⵉⵓⵓⵙⵅⵏⵉⵣ (ⵍ-ⵜⵢⴰⵔⵔⵡⵉⵣ) ⴰⵛⵉⴽ ⵣ ⵍ-ⵜⵉⴽⴽⵉⵓ ⵣⵉⵀⵓⴰ ⵓⵉⵅ ⵙⴰⵓⵛⵉⵣ ⵜⵜ-ⵜⵉⵅⵅⴰ ⵔⵔⵓⵛⵉⵣ ⵣ ⵜⵜ-ⵜⵉⵅⵅⴰ ⵔⵔⵛⵛⴰ-ⵓ.